

**Седьмая Конференция государств – участников  
Конвенции о запрещении разработки,  
производства и накопления запасов  
бактериологического (биологического)  
и токсинного оружия и об их уничтожении  
по рассмотрению действия Конвенции**

05 January 2012  
Russian  
Original: English

**Женева, 5–22 декабря 2011 года**

**Краткий отчет (частичный)\* о 1-м заседании,**  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 5 декабря 2011 года, в 10 ч. 00 м.

*Временный Председатель:* г-н Сарева (директор женевского сектора Управления  
Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения)  
*Председатель:* г-н ван ден Эйссел ..... (Нидерланды)

## Содержание

Открытие Конференции  
Избрание Председателя  
Принятие повестки дня  
Представление заключительного доклада Подготовительного комитета  
Принятие Правил процедуры  
Просьбы об участии в работе Конференции  
Избрание заместителей Председателя Конференции и председателей и замести-  
телей председателей Комитета полного состава, Редакционного комитета и Ко-  
митета по проверке полномочий  
Полномочия представителей на Конференции  
а) Назначение Комитета по проверке полномочий  
Утверждение назначения Генерального секретаря

---

\* В соответствии с правилом 42 Правил процедуры Конференции, по заседаниям или частям заседаний, которые были посвящены рассмотрению пункта 10 а) повестки дня "Общие прения", кратких отчетов не составлялось.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Группу редакционного контроля, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания Конференции.

Программа работы

Замечания Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес седьмой обзорной Конференции государств – участников Конвенции о биологическом оружии

Роль ученых в поддержании осуществления Конвенции

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Открытие Конференции**

1. **Временный Председатель** объявляет открытой седьмую Конференцию государств – участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции. Цель Конвенции состоит в том, чтобы навсегда исключить возможность использования заболеваний в качестве оружия; сама же Конвенция является одной из основ коллективной борьбы против оружия массового уничтожения. Перед обзорной Конференцией стоит задача рассмотреть действие Конвенции и определить наилучшие пути поддержания и повышения ее эффективности.

### **Избрание Председателя**

2. **Временный Председатель** говорит, что на своем заседании в апреле 2011 года Подготовительный комитет согласился рекомендовать седьмой обзорной Конференции, чтобы на Конференции председательствовал посол Нидерландов г-н ван ден Эйссел.

3. *Г-н ван ден Эйссел (Нидерланды) избирается Председателем путем аккламации.*

4. **Председатель** благодарит государства-участники за их поддержку и оказанное ему доверие и заверяет их в том, что дискуссии будут открытыми и транспарентными и что будут заслушаны все мнения, с тем чтобы обзорная Конференция смогла сформулировать амбициозный и реалистичный документ, с которым могли бы согласиться все стороны.

### **Принятие повестки дня (BWC/CONF.VII/1)**

5. **Председатель** говорит, что, насколько он понимает, государства-участники желают принять предварительную повестку дня (BWC/CONF.VII/1), рекомендованную Подготовительным комитетом, в качестве повестки дня седьмой обзорной Конференции.

6. *Повестка дня принимается.*

### **Представление заключительного доклада Подготовительного комитета (BWC/CONF.VII/PC/2)**

7. **Председатель**, выступая в качестве Председателя Подготовительного комитета, представляет доклад Подготовительного комитета (BWC/CONF.VII/PC/2) и говорит, что он рад сообщить, что все решения и рекомендации Комитета были приняты консенсусом в духе сотрудничества и доброй воли. Он выражает признательность всем делегациями, участвовавшим в работе Комитета, и в особенности заместителям Председателя, а также координаторам региональных групп. Кроме того, он благодарит секретариат за подготовку различных справочно-информационных документов и государства-участники за представленную информацию.

8. Выступая в качестве Председателя, он предлагает Конференции с удовлетворением принять к сведению доклад Подготовительного комитета.

9. *Решение принимается.*

**Принятие Правил процедуры (BWC/CONF.VII/PC/2 (приложение II))**

10. **Председатель** предлагает Конференции рассмотреть проект правил процедуры, рекомендованный Подготовительным комитетом (BWC/CONF.VII/PC/2 (приложение II)), и привлекает ее внимание к пунктам 21 – 23 доклада Комитета, в которых рекомендованы поправки к правилам 5, 8 и 43 (2). В отношении правила 5 Комитет рекомендовал, чтобы обзорная Конференция избрала Председателя и двух заместителей Председателя Редакционного комитета. В отношении правила 8 он рекомендовал, чтобы Генеральный комитет состоял из Председателя обзорной Конференции, 20 заместителей Председателя, председателей и заместителей председателей трех комитетов, трех координаторов региональных групп и трех депозитариев. В отношении правила 43 (2) Комитет рекомендовал, чтобы комитеты могли принять решение провести некоторые заседания открытыми.

11. *Правила процедуры с внесенными в них поправками принимаются.*

**Просьбы об участии в работе Конференции**

12. **Председатель** говорит, что Израиль и Камерун, которые не являются участниками Конвенции, ходатайствовали об участии в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 2 правила 44 Правил процедуры.

13. **Г-н Дарьяэй** (Исламская Республика Иран) говорит, что принципиальная позиция его делегации в отношении участия государств, не являющихся участниками Конвенции, состоит в том, что такое участие согласуется консенсусом, поскольку это будет способствовать обеспечению универсальности Конвенции. Вместе с тем, если эти государства не предпринимают конкретных шагов для присоединения к Конвенции, следует рассмотреть вопрос об их присоединении. Кроме того, он подчеркивает, что присоединение к консенсусу в этом вопросе не должно толковаться как признание Государства Израиль.

14. **Председатель** говорит, что если нет возражений, то он будет считать, что Конференция согласна удовлетворить просьбы Израиля и Камеруна.

15. *Решение принимается.*

16. **Председатель** добавляет, что о предоставлении статуса наблюдателя в соответствии с пунктом 4 правила 44 Правил процедуры ходатайствовали ряд специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций. Этими учреждениями и организациями являются Африканский союз, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация по охране здоровья животных, Европейский союз, Международная организация уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ), Международный комитет Красного Креста, Организация по запрещению химического оружия и Организация Североатлантического договора (НАТО). Если нет возражений, то он будет считать, что Конференция согласна удовлетворить эти просьбы.

17. *Решение принимается.*

**Избрание заместителей Председателя Конференции и председателей и заместителей председателей Комитета полного состава, Редакционного комитета и Комитета по проверке полномочий**

18. **Председатель** напоминает, что согласно правилу 5 Правил процедуры и в соответствии с пунктами 16 и 21 доклада Подготовительного комитета Конференция должна избрать 20 заместителей Председателя в составе 10 членов

Группы неприсоединившихся и других государств, 6 членов Западной группы и 4 членов Группы восточноевропейских государств.

19. После консультаций в региональных группах были выдвинуты следующие кандидатуры:

- Группа неприсоединившихся и других государств: Алжир, Бразилия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Марокко, Нигерия, Филиппины и Южная Африка;
- Западная группа: Аргентина, Бельгия, Германия, Италия, Канада и Япония;
- Группа восточноевропейских государств: Польша, Румыния, Словакия и Чешская Республика.

20. *Указанные государства-участники избираются в качестве заместителей Председателя путем аккламации.*

21. **Председатель** говорит, что после консультаций на пост Председателя Комитета полного состава выдвинут г-н Десра Перкайя (Индонезия), а на посты заместителей Председателя – г-н Эрик Данон (Франция) и г-н Ганчо Ганев (Болгария). На пост Председателя Редакционного комитета выдвинута г-жа Юдит Кёрёми (Венгрия), а на посты заместителей Председателя – г-н Джон Уокер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-жа Тамара Кунанаякама (Шри-Ланка). На пост Председателя Комитета по проверке полномочий выдвинут г-н Марью Миранда Дуарти (Португалия), а на пост заместителя Председателя – г-н Випул (Индия).

22. *Г-н Перкайя (Индонезия) избирается Председателем, а г-н Данон (Франция) и г-н Ганев (Болгария) – заместителями Председателя Комитета полного состава путем аккламации.*

23. *Г-жа Кёрёми (Венгрия) избирается Председателем, а г-н Уокер (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-жа Кунанаякама (Шри-Ланка) – заместителями Председателя Редакционного комитета путем аккламации.*

24. *Г-н Миранда Дуарти (Португалия) избирается Председателем, а г-н Випул (Индия) – заместителем Председателя Комитета по проверке полномочий путем аккламации.*

## **Полномочия представителей на Конференции**

### **а) Назначение Комитета по проверке полномочий**

25. **Председатель** говорит, что в соответствии с правилом 3 Правил процедуры, помимо Председателя и заместителя Председателя, обзорная Конференция должна назначить пять членов Комитета по проверке полномочий. После консультаций он предлагает назначить представителей Ирландии, Италии, Сербии и еще двух государств-участников, которые должны быть выдвинуты от Группы неприсоединившихся и других государств.

26. **Г-н Ромеро Пуэнтес** (Куба) говорит, что Группа неприсоединившихся и других государств еще не выдвинула кандидатуры государств-участников для этих двух должностей.

27. **Председатель** говорит, что остающиеся члены будут назначены, когда Группа неприсоединившихся и других государств окажется в состоянии выдвинуть кандидатуры. Если нет возражений, то он будет считать, что обзорная Конференция согласна с назначением указанных государств-участников.

28. *Решение принимается.*

#### **Утверждение назначения Генерального секретаря**

29. **Председатель** говорит, что согласно пункту 28 доклада Подготовительного комитета Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций временно назначил Генеральным секретарем Конференции руководителя Группы имплементационной поддержки Конвенции о биологическом оружии г-на Ричарда Леннана.

30. Если нет возражений, то он будет считать, что обзорная Конференция желает утвердить это назначение.

31. *Решение принимается.*

#### **Программа работы (BWC/CONF.VII/2)**

32. **Председатель** привлекает внимание Конференции к предварительной программе работы, содержащейся в документе BWC/CONF.VII/2. Он подчеркивает, что программа носит сугубо ориентировочный характер и требует того, чтобы делегации сохраняли гибкость в интересах наиболее эффективного управления работой Конференции. Если нет возражений, то он будет считать, что Конференция желает принять ориентировочную программу работы.

33. *Решение принимается.*

34. **Г-н Дарьяэй** (Исламская Республика Иран), приветствуя усилия Председателя, намеренного консультироваться с делегациями по поводу программы работы, отмечает важность проведения надлежащих консультаций с государствами-участниками относительно распределения вопросов между пленарными заседаниями и Комитетом полного состава и относительно любых возможных изменений в этом плане.

35. **Председатель** говорит, что он будет стараться работать как можно более транспарентным образом в сотрудничестве с Председателем Комитета полного состава и будет информировать делегатов о распределении тем и пунктов повестки дня между комитетами.

#### **Замечания Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в адрес седьмой обзорной Конференции государств – участников Конвенции о биологическом оружии**

36. **Генеральный секретарь**, обращаясь к Конференции посредством видеосвязи, говорит, что Конвенция о биологическом оружии занимает центральное место среди глобальных основ разоружения и нераспространения. За последние пять лет государства-участники разработали общие понимания, нацеленные на более эффективное осуществление этого важнейшего соглашения, а также сформировали динамичную сеть заинтересованных групп и отдельных лиц. Все это вносит вклад в достижение совместной цели преодоления биологических

рисков и способствует обеспечению того, чтобы биологическая наука и технология могли развиваться в условиях безопасности и защищенности, неся с собой не угрозы, а выгоды.

37. Обзорная Конференция дает шанс развить эти достижения. Участники могут рассмотреть новые изменения в сфере наук о жизни и биотехнологии, с тем чтобы совместно реагировать на появляющиеся риски. Они могут также по-новому взглянуть на пути обеспечения полной реализации тех положений Конвенции, которые касаются нераспространения, и продолжить совместные усилия с целью добиться того, чтобы к Конвенции присоединились все страны. Наконец, они могут активизировать сотрудничество в области использования биологической науки и технологии в мирных целях, что непосредственно способствовало бы достижению цели Конвенции – предотвращению кошмара биологической войны. Он настоятельно призывает их не жалеть усилий в этом важнейшем начинании и желает им успешной и продуктивной Конференции.

#### **Роль ученых в поддержании осуществления Конвенции**

38. **Председатель** говорит, что, для того чтобы ознакомиться с подходами более широкого круга представителей биологической науки и технологии и напомнить Конференции о важной роли научного сообщества в поддержании процесса реализации целей и задач Конвенции, в список выступающих на Конференции включены два приглашенных оратора. Он предоставляет слово первой из них – г-же Индире Нат, которая является научным работником, специализирующимся в области инфекционной иммунологии, и видным членом Межакадемического совета.

39. **Г-жа Нат** говорит, что лично для нее как для исследователя, чья профессиональная деятельность посвящена отысканию средств борьбы с инфекционными болезнями, Конвенция имеет огромное значение в качестве правового воплощения мощной международной нормы, запрещающей использование болезней в качестве оружия. Ее исследования в области иммунологии лепры и туберкулеза демонстрируют огромный потенциал науки. Ее работы показали, что иммунная система обеспечивает мощную защиту от многих инфективных организмов и болезней и что ее можно эффективно усилить с помощью вакцин. Они также показали, что защитные силы организма могут быть подорваны в результате воздействия естественных агентов, таких как ВИЧ, а также наркотики, химикаты и другие экологические факторы. Таким образом, вмешательство в действие иммунной системы позволяет умышленно ставить под угрозу здоровье и выживание человека.

40. Экономическому росту в ее стране – Индии – в значительной мере способствовало развитие науки и технологии, и в частности индийской фармацевтической промышленности, которая играет значительную роль в глобальном масштабе и является важным источником занятости. В 2003 году правительство Индии сформировало трехсторонний механизм партнерства с Бразилией и Южной Африкой, известный как ИБЮА, который занимается продвижением деятельности на ряде различных направлений, включая инициативу ИБЮА по развитию нанотехнологий, которая представляет собой партнерское взаимодействие министерств науки и технологии этих стран, занимающихся осуществлением проектов на базе нанотехнологий в таких областях, как передовые материалы, энергетика, здравоохранение и водоснабжение.

41. Научное сообщество призвано внести свой вклад в отыскание наилучшего сочетания инструментов – от формальных, правовых требований до норм и стандартов, – которые регулировали бы проведение исследований в интересах уменьшения потенциальных рисков и возможностей для злоупотребления при одновременном обеспечении поступательного научного прогресса и распространения научного и технического потенциала во всем мире.

42. Вовлекая научное сообщество в процесс укрепления Конвенции о биологическом оружии, государства-участники получают возможность опираться на существующую культуру ответственности в научных кругах. Биобезопасность – ответственность за охрану здоровья работников, населения и окружающей среды – является важной частью этой культуры ответственности. В настоящее время прилагаются серьезные усилия в целях повышения уровня биобезопасности во всем мире и ее использования в качестве основы для укрепления общей безопасности.

43. Наука функционирует не в вакууме, и этические аспекты поведения ученых, включая такие универсальные ценности, как честность и открытость, признаны уже давно. В самом последнем издании вводной брошюры Национальной академии наук Соединенных Штатов, посвященной нормам ответственного поведения в сфере исследований и озаглавленной "Что значит быть ученым" ("On Being a Scientist"), отмечается, что стандарты науки выходят за рамки внутренних обязанностей научного сообщества и что исследователи обязаны думать о том, каким образом их работа может быть использована в пределах всего общества. Эти обязанности были признаны на международном уровне – на таких форумах, как вторая Всемирная конференция по проблеме добросовестности в исследовательской деятельности, которая состоялась в 2010 году.

44. Межакадемический совет и Межакадемическая группа по международным проблемам приступили к реализации нового проекта по вопросам ответственности ученых и добросовестности в исследовательской деятельности. Межакадемическая группа представляет собой глобальную сеть, объединяющую более 100 академий наук во всем мире, которая занимается в первую очередь оказанием содействия входящим в ее состав академиям в осуществлении информационно-просветительской работы по научным аспектам важнейших глобальных проблем среди широкой общественности и работников государственных структур. Межакадемический совет готовит доклады по научным, технологическим и здравоохраненческим вопросам, связанным с современными глобальными вызовами, в целях информирования и консультирования правительств и международных организаций. На первом этапе нового проекта Межакадемический совет и Межакадемическая группа разработают краткий программный документ по обеспечению добросовестности в исследовательской деятельности, уделяя особое внимание аспектам практических исследовательских методов и управления, структуре поощрения ученых, принципам добросовестности в научной деятельности и культуре. На втором этапе расширенный комитет экспертов будет разрабатывать международные учебные материалы для отдельных ученых, инструкторов и руководителей организационных структур, в которых будут затрагиваться принципы научной ответственности, в том числе научная этика, добросовестность и ответственность за недопущение злоупотреблений научными достижениями. Этот проект служит отражением признания научными академиями того факта, что они могут и должны играть ведущую роль в повышении добросовестности научных работников, и ожидается, что он внесет свой вклад в расширение диалога и развитие учебно-просветительских программ и материалов на международном уровне.

45. Стремительный прогресс в сфере наук о жизни и связанных с ними дисциплин открывает широкие перспективы в области здравоохранения, экономики и охраны окружающей среды, однако все более широкое признание получают потенциальные риски, которые также несет с собой этот прогресс. Ученые и научные организации реагируют на эти риски, в частности, в рамках Рабочей группы по биобезопасности, сформированной Межакадемической группой, которая в партнерстве с другими международными научными организациями занимается осуществлением проектов на двух основных направлениях: во-первых, формирование у научного сообщества чувства ответственности за смягчения рисков, связанных с потенциальным злоупотреблением достижениями в сфере наук о жизни, а во-вторых – повышение способности международных научных организаций проводить информационно-разъяснительную работу по вопросу о последствиях достижений в сфере наук о жизни.

46. Она отметила, что Конференция сыграла важную роль в содействии вовлечению научного сообщества, особенно в рамках межсессионного процесса, посредством заострения внимания на вопросах, непосредственно затрагивающих поведение ученых, например в ходе совещаний по кодексам поведения в 2005 году и по просвещению и надзору в 2008 году. Наука и технология были также важным элементом в работе совещаний экспертов по наращиванию потенциала в области эпидемиологического надзора в 2009 году и по мерам реагирования в случае предположительного применения биологических агентов в 2010 году. Она знает, что высказывает позицию многих своих научных коллег, выражая надежду на то, что взаимодействие Конференции с учеными будет продолжаться и после того, как государства-участники рассмотрят свою программу работы на последующие пять лет. Для большинства ученых широкая озабоченность по поводу социальной ответственности науки и научной этики будет наилучшей отправной точкой для подключения к решению конкретных вопросов, охватываемых Конвенцией. Можно было бы сделать еще больше для предотвращения злоупотреблений наукой в целях причинения умышленного вреда. Обзорная Конференция дает государствам-участникам важную возможность для усиления и поддержания той важной роли, которую будут играть просвещение и повышение осведомленности в мобилизации научного сообщества на выполнение его обязанностей по Конвенции, а также для дальнейшего развития связей между Конференцией и научным сообществом в целях обеспечения того, чтобы наука использовалась исключительно для поддержания прогресса человечества.

47. **Председатель** представляет следующего приглашенного оратора – победителя конкурса сочинений среди молодых ученых, организованного Группой имплементационной поддержки и спонсированного Соединенным Королевством и Нидерландами, г-жу Эстер Нг. Студентам и выпускникам факультетов научного профиля было предложено представить сочинение по тематике ответственного поведения в сфере наук о жизни, важности безопасности и защищенности и роли международного сотрудничества в области биологических наук. Поздравляя г-жу Нг с ее успехом, он предлагает ей представить свое победившее сочинение, озаглавленное "Биобезопасность – роль молодых ученых".

48. **Г-жа Нг** говорит, что, следствием бурного развития биомедицинской технологии стали беспрецедентные достижения в области здравоохранения, но они сопровождаются беспрецедентными угрозами в плане биобезопасности. Поддержание безопасных условий является общей ответственностью ученых, включая молодых ученых, государственных должностных лиц и представителей общественности.

49. Геномика является, пожалуй, одной из наиболее быстро развивающихся отраслей биомедицинской науки, и в курс подготовки многих молодых ученых входят биомедицинские программы, в рамках которых уделяется особое внимание знаниям в области геномики, протеомики и метаболомики, что открывает различные возможности для разработки решений по проблемам биобезопасности. Одну из таких возможностей составляют исследования по изучению методов обнаружения и определения характеристик патогенов, обладающих потенциалом вредоносного использования. Новые методологии, такие как анализ всего генома и мутагенез с сигнатурными метками, позволили получить немало полезной информации, например, для характеристики факторов вирулентности у *Bacillus anthracis* и идентификации генов, определяющих восприимчивость к противомикробному воздействию, у *Burkholderia pseudomallei* – агентов, классифицируемых центрами профилактики и лечения болезней в Соединенных Штатах как имеющие соответственно первую и вторую степень приоритетности с точки зрения риска их использования для биотерроризма.

50. Такие исследования могут также принести неожиданные выгоды для менее развитых стран, поскольку некоторые агенты с потенциалом использования в целях биотерроризма не распространены в зонах с умеренным климатом, но вызывают инфекции в тропических зонах. Одним из примеров служит инфекция, вызываемая бактерией *Burkholderia*, которая является эндемичной в Юго-Восточной Азии и отличается значительной заболеваемостью и смертностью среди лиц, предрасположенных к этой болезни. Исследования в целях отыскания эффективных противомикробных средств будут, безусловно, полезны для таких регионов наряду со смягчением последствий преднамеренного распространения возбудителей в регионах, где такая инфекция не характерна.

51. Поскольку молодые ученые только начинают свою карьеру, они более свободны в поиске новых и творческих решений. Примером тому служит составление всеобъемлющих библиотек вирулентности бактериофагов, которые обеспечивают возможность оперативного реагирования и быстрой разработки антибиотиков против инфективных агентов с высоким потенциалом злонамеренного использования.

52. Международное сотрудничество имеет особое значение для усилий по укреплению биобезопасности в глобальном масштабе. Достижения в области вычислительной техники следует использовать для быстрого и надежного обмена большими объемами данных, включая данные об избранных агентах с высоким потенциалом злонамеренного использования, в интересах обеспечения биобезопасности. Разработаны правила для мониторинга лабораторных работ с такими агентами, но они не применяются к последовательностям ДНК, которые сравнительно легко могут быть получены неспециалистами. Хотя ряд компаний, работающих в области синтетической биологии, и начали проверять запросы на такие последовательности по базам данных вирулентных патогенов, эти базы данных являются неполными и плохо аннотированными, и для их улучшения было бы полезно международное сотрудничество между биологами и специалистами в области биоинформатики и вычислительной техники.

53. Еще одной областью, для которой было бы полезно международное и межотраслевое сотрудничество, является математическое моделирование. Трудности составления реалистичных планов чрезвычайных мер на случай биологической атаки можно частично смягчить за счет составления детальных моделей, например на основе использования дифференциальных уравнений для моделирования стратегий локализации и контроля в случае высвобождения возбудителя оспы. Для ученых важно постоянно помнить о возможности двойного

применения и генерировать идеи для повышения безопасности при сведении к минимуму препятствий для проведения исследований. Важно также проявлять бдительность в отношении несанкционированной деятельности, которая может указывать на потенциальное злоупотребление биологическими агентами, причем молодые ученые, которые проводят немало времени в лабораториях, имеют все возможности для этого.

*Дискуссия, отраженная в настоящем кратком отчете, завершается в 11 ч. 10 м.*